

Zeitschrift:	Journal suisse d'apiculture
Herausgeber:	Société romande d'apiculture
Band:	70 (1973)
Heft:	8
Rubrik:	Pesées et stations d'observations ; Conseils aux débutants

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Choix très restreint de notes bibliographiques

- Davidson, Elisabeth W., 1973. Ultrastructure of American foul-brood disease pathogenesis in larvae of the worker honey bee, *Apis mellifera*. *J. Invert. Pathol.* **21** : 53-61.
- Rothenbuhler, W. C., 1958. Genetics of a behaviour difference in honey bees. *Proc. 10th Intern. Congr. Genet.* **2** : 242.
- Schulz-Langner, E., 1960. Zum Verhalten der Honigbiene beim Säubern von Zellen mit faulbrutkranken Larven. *Z. Bienenforsch.* **5** : 1-7.
- Woodrow, A. W. et Holst, E. C., 1942. The mechanism of colony resistance to American foulbrood. *J. Econom. Entomol.* **35** : 327-330.

PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATIONS

du 6 juin au 5 juillet 1973

Alt.	Station	Aug.	Dim.	Observations
VAUD :				
450	Lussy s/Morges	3,500	—	La miellée s'annonçait bien, mais tout a été lavé par les orages.
450	Grandson	—	1,100	Récolte de printemps : 7 kg. par ruche. Malgré la diminution, les colonies sont restées fortes et prêtes pour une miellée.
480	Payerne	—	2,150	Bascule en baisse constante et régulière. Rien ne va plus. Elimination des bourdons. La 2e récolte... elle risque d'être vite faite. Il faudra plutôt « lorgner » du côté du sac de sucre.
500	Bex	11,400	0,950	La faucheuse, notre grande ennemie, a dénudé les prairies naturelles. La floraison des châtaigniers a un peu arrangé les choses.
560	Monmagy	—	3,500	Récolte terminée. Faire de l'apiculture dans une région de culture intensive n'est plus possible.
585	Senarcens	1,700	2,000	Pas de récolte malgré le beau temps.
600	Cheseaux	4,500	—	La première récolte a été moyenne il semble qu'il y a un début de 2e sur les arbres.
620	Echallens	1,200	6,900	Grande misère. Encore un mois de juin de vacances pour nos abeilles.
640	Vuibroye	1,300	13,120	Baisse constante de la bascule en ce mois de juin. Espérons en juillet.
650	Gros-de- Vaud	0,500	3,650	Quel mois de juin ! Aux belles journées, la bascule baisse.
1150	Les Caudreys	5,200	—	Récolte lente et faible.

FRIBOURG :

780	Villarimboud	0,400	4,900
-----	--------------	-------	-------

En juin plus d'apport. 1re récolte moyenne sur 27 colonies, 11,900 kg. Il y a encore de l'espoir.

NEUCHÂTEL :

800	Cernier	5,900	—
970	Le Locle	22,750	2,250

Le beau temps a enfin permis à nos colonies de profiter de la floraison et de prendre un bel essor. Les apports du 1er au 5 juillet (7,200 kg.) doivent provenir de la forêt.

GENÈVE :

357	La Plaine	5,200	—
-----	-----------	-------	---

JURA :

450	Porrentruy	—	—
-----	------------	---	---

La ruche sur bascule a essaimé. D'avantage d'essaims que de miel. Si la forêt ne donne pas, il faudra nourrir. Petits apports sur tilleul.

460	Courfaivre	—	—
-----	------------	---	---

La reine de la colonie sur bascule a dû être changée, donc aucune variation. Petite récolte dans les autres colonies.

650	Goumois	7,950	4,600
-----	---------	-------	-------

La colonie sur balance a changé de reine. Les hausses se remplissent lentement. Peu d'essaims.

VALAIS :

510	Granges	4,500	—
-----	---------	-------	---

Bons espoirs permis.

760	Troistorrents	11,650	2,800
-----	---------------	--------	-------

Le sourire revient chez les apiculteurs.

900	Vex	25,000	3,000
-----	-----	--------	-------

Récolte irrégulière.

Les résultats des pesées, à part quelques stations, sont médiocres, voire décourageants. Sans vouloir être pessimistes ou jouer au prophète, nous pensons qu'il n'y aura pas de miracle et nous nous acheminons vers une fin de saison peu satisfaisante.

Genève, le 12 juillet 1973.

O. Schmid.



CONSEILS AUX DÉBUTANTS

AOÛT 1973

Dans une quinzaine de jours nous fêterons le 1^{er} Août et théoriquement la saison apicole devrait être terminée, et nous devrions songer à préparer nos ruches pour l'hiver. Ceci peut jouer pour la plaine, et les apiculteurs qui ont fait une récolte sur la fleur sont dans l'ensemble assez satisfaits du résultat obtenu. Il n'en est pas

de même pour ceux à qui la forêt produit le nectar. Ils sont comme sœur Anne, ils attendent toujours et ne voient rien venir ! Pourtant les ruches sont prêtes et attendent le signal du départ, et ce signal ce sont les pucerons (buchneria). Car comme vous le savez certainement tous, la miellée de forêt n'est pas seulement tributaire des conditions atmosphériques mais aussi des pucerons. D'après les contrôles faits tout espoir n'est pas encore perdu, car on a trouvé quelques buchneria et il semblerait qu'ils vont en augmentant. Si récolte il y a ce ne sera paraît-il pas une année record. Mais sait-on jamais, dame Nature est tellement capricieuse. Un vieil apiculteur m'a raconté qu'il y a une trentaine d'années la miellée est venue vers la fin août et les hausses furent pleines en trois ou quatre jours.

Une fois les hausses enlevées il faudra stimuler la ponte par un nourrissement à petites doses analogue à celui du printemps. Pour les nucléis qui sont moins à même de se défendre contre le pillage ne donner que de très petites quantités de manière que le nourrisseur soit vide le matin. On ne nourrira qu'à la tombée du jour. Faites votre sirop assez clair : la quantité d'eau sera légèrement supérieure à celle de sucre, car les abeilles consomment encore beaucoup d'eau à cette époque pour le couvain. En procédant de cette manière vous préparez vos ruches pour la saison prochaine, car les colonies doivent contenir à l'entrée de l'hiver une proportion de jeunes abeilles nées en septembre. C'est une condition pour un bon hivernage et un bon développement de la population au printemps.

Le pillage est un fléau qu'il est plus facile de prévenir que de faire cesser. Pour ce faire il est indispensable de poser les tirettes que vous ouvrirez plus ou moins selon la force de la ruche. Alors qu'au moment de la miellée on pouvait presque impunément oublier un cadre, ou laisser une ruche longtemps ouverte et qu'il fallait laisser libre passage aux abeilles, après la récolte la plus petite négligence provoque immédiatement un désordre et une agitation néfastes dont tout le voisinage souffre.

Avant le nourrissement enlevez les vieux cadres. S'ils contiennent encore du couvain tirez-les dans les bords de la ruche. Il vous faudra aussi vérifier la ponte des vieilles comme des jeunes reines. Voir si elle est normale et abondante. Toute reine dont la ponte est clairsemée, restreinte, répandue au petit bonheur, doit être sacrifiée et remplacée afin qu'on n'ait pas au printemps la désagréable surprise de trouver une ruche orpheline, bourdonnante ou affaiblie. Toutefois si votre colonie a, pour une raison quelconque, changé sa reine il se peut que cette dernière ne soit pas encore fécondée ou vient de l'être, cela vous fera douter de sa présence. En examinant attentivement un cadre du milieu de la ruche, si vous constatez

que les abeilles ont préparé le nid à couvain, c'est-à-dire que les cellules sont vides, propres et brillantes, c'est que la reine est bien présente. Et dans environ dix jours vous ferez un nouveau contrôle pour voir si vraiment la ponte se fait normalement.

Etant en vacances et dans l'attente de faire tourner mon extrac-teur je termine mes conseils pour ce mois en vous souhaitant encore une bonne récolte et bonnes vacances.

Frinvillier, le 15 juillet 1973.

Georges Huguenin.

Maladies des abeilles en Juin 1973

Acariose

Canton/district	Localité	Cas
Argovie		
Rheinfelden	Schupfart	1

loque américaine

Canton/district	Localité	Cas	Canton/district	Localité	Cas
Argovie			Lucerne		
VA Aarau	Erlinsbach	1	Entlebuch	Werthenstein	1
Kulm	Gontenschwil	1	VA Hochdorf	Rothenburg	1
Berne			VA Luzern	Buchrain	1
VA Niedersimmental	Spiez	1	Willisau	Willisau-Campagne	1
VA Signau	Lauperswil	1		Willisau-Ville	1
Trachselwald	Trub	1	Soleure		
	Ettishäusern	1	Olten	Rutigerhof, com. d'Olten	1
	Rüegsbach	2	Tessin		
VA	Lützelflüh	1	Leventina	Campello	1
VA	Rüegsau	1	Valais		
Courtelary	Orvin	1	Raron (ouest)	Eischoll	1
Porrentruy	Grandfontaine	1	Neuchâtel		
Grisons			Boudry	Bevaix	1
Albula	Burvagn/Conters	1	VA	Rochefort	1
Glenner	Castrisch	1	Val-de-Ruz	Chézard	1
Inn	Ftan	1	Zurich		
Moesa	Roveredo	1	Uster	Maur	1
Vorderrhein	Mesocco	1	Vaud		
	Selva	1	Cossonay	Montricher	1
			Lavaux	Bois-de-la-Chaux s/Lutry	1
			Payerne	Payerne	1

loque européenne

Berne		Valais			
Frutigen	Frutigen	1	Brigue	Birgisch	1
Fraubrunnen	Utzendorf	1	VA	Naters	1
Niedersimmental	Weissenburg	1	VA	Martigny	1
Signau	Rothenbach	1	VA	St-Maurice	1
Grisons			VA	Evionnaz	1
Moesa	Roveredo	1	Neuchâtel	Vernayaz	1
Vorderrhein	Mompé-Tavetsch	1	Le Locle		
Tessin			Val-de-Ruz	Le Brouillet	1
Leventina	Piotta	1	Vaud	Joux-du-Plâne	1

VA (Veterinäramt). Cas signalés par l'Office vétérinaire.

Section apicole du Liebefeld